

Reg. No. :

Code No. : 5232

**Sub. Code : KEHM 23/
PEHM 24**

M.A. (CBCS) DEGREE EXAMINATION, APRIL 2021.

Second Semester

English

INDIAN WRITING IN ENGLISH TRANSLATION

(For those who joined in July 2016 and afterwards)

Time : Three hours

Maximum : 75 marks

PART A — (10 × 1 = 10 marks)

Answer ALL questions.

Choose the correct answer :

1. Who translated Bharathi's Panchali's Pledge into English?
(a) Usha Rajagopalan (b) Usha Ram
(c) Radha Rajagopalan (d) Radha Ram
2. Give the original title of Kumaran Asan's "Uprightness"
(a) Kochukili (b) Gunanishta
(c) Ambili (d) Pookkaalam

3. What is the theme of the play Touch?
- (a) Colour discrimination
 - (b) Caste discrimination
 - (c) Racial discrimination
 - (d) Gender discrimination
4. Name the protagonist of the play Bayen.
- (a) Chandalika (b) Chandra
 - (c) Chandidasi (d) Chandini
5. Sivakami associates the term land with _____
- (a) Thina (b) British Land
 - (c) Zamindari Land (d) Mirasdar Land
6. Who is the author of A Brief History of my Life?
- (a) U.R. Ananthamurthy
 - (b) P. Sivakami
 - (c) Rettamalai Srinivasan
 - (d) Salma
7. Name the revolutionary friend of Jagannatha in Bharathipura.
- (a) Velu (b) Venu
 - (c) Vasu (d) Valli
8. Who is the narrator of Ray's Yajasenei?
- (a) Draupati (b) Ray
 - (c) Arjuna (d) Krishna

9. Cho.Dharuman originally writes in _____ language.
(a) Telugu (b) Kannada
(c) Malayalam (d) Tamil
10. _____ is the author of “Grandfather”.
(a) Ray (b) Salma
(c) Sivakami (d) Tagore

PART B — (5 × 5 = 25 marks)

Answer ALL questions, choosing either (a) or (b).

Each answer should not exceed 250 words.

11. (a) How does Kumaran Asan compare virtue to pearl?
Or
(b) Write a note on Salwa.
12. (a) What is the theme of Gunasekaran’s Touch?
Or
(b) Discuss the contributions of Mahasweka Devi.
13. (a) Bring out the biographical details of Rettamalai Srinivasan as found in A Brief History of My Life.
Or
(b) How does Sivakami relate land to women?
14. (a) Sketch the character of Margaret in Bharathipura.
Or
(b) Explain the stigma about the name Draupati.
15. (a) What is the element of suspense in “Wetness”?
Or
(b) What is the theme of Tagore’s “Grandfather”?

PART C — (5 × 8 = 40 marks)

Answer ALL questions, choosing either (a) or (b)
Each answer should not exceed 600 words.

16. (a) Examine the role of Panchali in Bharathi's Panchalis Pledge?
Or
(b) Comment on Salma's language as a reflection of acute loneliness.
17. (a) Comment on the dramatic technique of Gunasekaran.
Or
(b) Explain how Mahaswara Devi portrays woman as a social construct as in Bayen.
18. (a) Consider Sivakami's prose style.
Or
(b) Consider Rettamalai Srinivasan as a prose writer.
19. (a) Discuss Ananthamurthy's Bharathipura as a resistance to the practice of untouchability.
Or
(b) How does Ray portray Draupati?
20. (a) Bring out the elements of gothic horror in Cho. Dharuman's "Witness".
Or
(b) Evaluate Tagore as a fictionist.
-